

Chase the Devil: “Scratch” Perry



Lee “Scratch” Perry

Aquests darrers anys estem vivint les morts d'importantes personalitats dins del món de la música, per exemple fa poc moria un integrant del grup Rolling Stones, però aquest diumenge 29 d'agost del 2021 ha mort una de les grans figures del Reggae i les diverses músiques Jamaïques, ha mort el gran Lee “Scratch” Perry¹ amb 85 anys d'edat. Es una personalitat tant important com perquè el president de Jamaica arribés a fer comunicat el dia següent per expressar el seu condol a la seva família.

Alguns diaris diuen que ha sigut una mort després d'una llarga malaltia, la seva dona a l'Instagram

de l'artista [Instagram Lee scratch perry](#) diu en canvi que no estava malalt insinuant d'altres possibles raons, suposo que realment no ens n'assabentarem, de la veritat.

Lee es deia Rainford Hugh Perry i va ser un dels principals promotors del Reggae, tant com a productor com a cantant, sempre destacant per les seves innovadores tècniques de gravació a dins dels estudis i fora (enterrava micros dins del terra per captar sons, és molt conegut el *sampler* que prové del plor d'un nadó ...). Hi ha nombroses anècdotes sobre la seva feina i ell; algunes no políticament correctes ja que tenia molt d'humor i al mateix temps era conegut per excèntric i per talentós .Va ser pioner també dels estils de música que van aparèixer després del Reggae a Jamaica, com va ser el Dub, que es un gènere de música electrònica que va sorgir de l'experimentació del Reggae amb l'electrònica, considerant que Jamaica és molt pobre i no té gaires recursos, és tot un mèrit experimentar i crear. El pas important el

¹ Imatge: Lee “Scratch Perry: Col·laboradors de la Viquipèdia. *Lee Perry* [en línia]. Viquipèdia, l'Enciclopèdia Lliure, 2021 [data de consulta: 2 de setembre del 2021]. Disponible en <<ca.wikipedia.org/w/index.php?title=Lee_Perry&oldid=28173066>>.

MÚSICA PER AL CANVI DE CLASSE 2021-2022

va donar quan va crear el propi estudi al pati de casa seva, és llavors quan es convertiria en gran productor d'artistes mundials com el conegut Bob Marley amb els Wailers, o Max Romeo, però també d'altres de fora de Jamaica. Té més de mil gravacions en els seus més de seixanta anys de carrera i com l'artista del Reggae mort l'any passat del qual també vam posar un tema al canvi de classe, Bunny Wailer, va ser una persona que creava seguint els nous corrents que agraden sobretot a la gent jove, com per exemple, el Dancehall. Va ser guardonat amb la Ordre de Distinció del Govern de Jamaica per honorar la seva trajectòria musical, també va guanyar un Grammy al 2002 per al millor artista de Reggae. El 2015 es va fer un documental "Vision of paradise," va ser una estrena mundial que dona una idea del món espiritual de Perry després de quinze anys de documentació per part del director del documental, però també hi ha una pel·lícula, *The revelation of Lee "Scratch" Perry* sobre la realització del seu àlbum del 2010 *Revelation*, "Super Ape" que té més de vint gèneres musicals i va ser aclamat com sempre tot el que va fer ell. La mort el va agafar quan estava ajudant a un projecte social que portava la seva dona.

D'ell estem posant el tema que va compondre amb Max Romeo "Chase the Devil" en la versió Dub de Lee Scratch Perry, ja que l'alumnat que ha fet música amb la Gema



Chase the Devil. Caràtula³

aquests últims anys coneix la cançó però en la versió de Peter Tosh, un altre músic important a Jamaica. A una entrevista Max Romeo va explicar el significat de la cançó, explicant que el dimoni del qual parla la lletra, és tot el negatiu que hi ha a les nostres ments i la camisa de ferro és la nostra força d'esperit que permet fer fora al dimoni.²

Podeu escoltar "[Chase the Devil](#)" clicant l'enllaç.

² Extret de: Col·laboradors de la Viquipèdia. *Lee Perr* [en línia]. Viquipèdia, l'Enciclopèdia Lliure, 2021 [data de consulta: 2 de setembre del 2021].

³ Imatge extreta de:

https://www.google.com/search?q=chase+the+devil&rlz=1C5CHFA_enES844ES844&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=2ahUKewityvCHovTyAhVgAmMBHdXkBVQAQ_AUoAXoECAEQAw&biw=1165&bih=931&pr=2 (10/09/2021).

Chase the Devil

Max Romeo, The Upsetters

Lucifer son of the mourning, I'm gonna chase you out
of earth!

I'm gonna put on a iron shirt, and chase Satan out of
earth

I'm gonna put on a iron shirt, and chase the devil out
of earth

I'm gonna send him to outta space, to find another race

I'm gonna send him to outta space, to find another race

Satan is an evilous man,

But him can't chocks it on I-man

So when I check him my lassing hand

And if him slip, I gone with him hand

I'm gonna put on a iron shirt, and chase Satan out of
earth

I'm gonna put on a iron shirt, and chase the devil out
of earth

I'm gonna send him to outta space, to find another race

I'm gonna send him to outta space, to find another race

Him haffi drop him fork and run

Him can't stand up to Jah Jah son

Him haffi left ya with him gun

Dig off with him bomb

I'm gonna put on a iron shirt, and chase Satan out of
earth

I'm gonna put on a iron shirt, and chase the devil out
of earth

I'm gonna send him to outta space, to find another race

I'm gonna send him to outta space, to find another race

Satan is a evilous man,

But him can't chocks it on I-man

So when I check him my lassing hand

And if him slip.

Font: *LyricFind*. Compositors: Lee Perry / Max
Romeo. Lletre de Chase the Devil © Universal Music
Publishing Group⁵

Chase the Devil

Max Romeo, The Upsetters

Traducció al català⁴

Llucifer, fill del dol, et perseguiré de la terra!

Em posaré una camisa de ferro i perseguiré Satanàs
de la terra

Em posaré una camisa de ferro i expulsaré el dimoni
de la terra

L'enviaré a fora de l'espai per trobar una altra raça

L'enviaré a fora de l'espai per trobar una altra raça

Satanàs és un home malvat,

Però ell no ho pot sufocar a I-man

Així que quan li comprovo la mà que fa falta

I si ell rellisca, me'n vaig amb la mà

Em posaré una camisa de ferro i perseguiré Satanàs
de la terra

Em posaré una camisa de ferro i expulsaré el dimoni
de la terra

L'enviaré a fora de l'espai per trobar una altra raça

L'enviaré a fora de l'espai per trobar una altra raça

Ell haffi li deixa forquilla i corre

Ell no pot resistir Jah Jah, fill

Ell haffi et va deixar amb ell arma

Descobriu amb ell la bomba

Em posaré una camisa de ferro i perseguiré Satanàs
de la terra

Em posaré una camisa de ferro i expulsaré el dimoni
de la terra

L'enviaré a fora de l'espai per trobar una altra raça

L'enviaré a fora de l'espai per trobar una altra raça

Satanàs és un home malvat,

Però ell no ho pot sufocar a I-man,

Així que quan li comprovo la mà que fa falta

I si ell rellisca.

Font: *LyricFind*. Compositors: Lee Perry / Max
Romeo. Lletre de Chase the Devil © Universal
Music Publishing Group

⁴ Text online a:

https://www.google.com/search?q=CHASE+the+devil.+LETRA&rlz=1C5CHFA_enES844ES844&oq=CHASE+the+devil.+LETRA&aqs=chrome..69i57j0i22i30i18.4995j0j9&sourceid=chrome&ie=UTF-8 (10/09/2021).

⁵ Traducció online recollida de:

https://www.google.com/search?q=CHASE+the+devil.+LETRA&rlz=1C5CHFA_enES844ES844&oq=CHASE+the+devil.+LETRA&aqs=chrome..69i57j0i22i30i18.4995j0j9&sourceid=chrome&ie=UTF-8 (10/09/2021).